

Translation into CZECH:

A) Recommendations for osteoarthritis

Doporučení pro artrózu

1. People with symptomatic osteoarthritis should have access to a clinician able to make a differential diagnosis
Lidé se symptomatickou (bolestivou) artrózou by měli mít přístup k odbornému lékaři schopnému provádět diferenciální diagnostiku
2. People with symptomatic osteoarthritis should be assessed regularly
Lidé se symptomatickou (bolestivou) artrózou by měli být pod pravidelným lékařským dohledem
3. People with osteoarthritis should have evidence-based surgical treatment as needed
Lidé s artrózou by měli mít možnost doporučené chirurgické léčby podle potřeby
4. People with osteoarthritis should have evidence-based pharmacological treatment as needed
Lidé s artrózou by měli mít možnost doporučené farmakologické léčby podle potřeby
5. People with osteoarthritis should have evidence-based non-pharmacological treatment as needed
Lidé s artrózou by měli mít možnost doporučené nefarmakologické léčby podle potřeby (rehabilitace, protetické pomůcky atd.)

B) Recommendations for rheumatoid arthritis

Doporučení pro revmatoidní artritidu

1. People with symptoms of rheumatoid arthritis should have timely access to a clinician making a differential diagnosis.
Lidé s revmatoidní artritidou by měli mít včasný přístup k odbornému lékaři, který provádí diferenciální diagnostiku.
2. People with rheumatoid arthritis should be assessed formally and regularly to ensure disease control.
Lidé s revmatoidní artritidou by měli být vyšetřováni odborně a pravidelně, aby byla zajištěna včasná léčba nemoci.
3. People with rheumatoid arthritis should have evidence-based pharmacological treatment like synthetic or biologic drugs as needed.
Lidé s revmatoidní artritidou by měli mít možnost doporučené farmakologické léčby, měly by být dostupné jak syntetické tak biologické léky.
4. People with rheumatoid arthritis should have evidence-based non-pharmacological treatment as needed.
Lidé s revmatoidní artritidou by měli mít možnost doporučené nefarmakologické léčby (rehabilitace, protetické pomůcky) podle potřeby.

C. Translation of the scale:**Překlad stupnice:**

	Very much Velmi moc	Much Moc	Little Málo	Not at all Vůbec	Do not know Nevím
Accessibility of recommendation (easy to find) Dostupnost doporučení (snadno k nalezení)					
Knowledge (education to understand content and importance of recommendation) Znalost (vzdělání k porozumění obsahu a důležitosti doporučení)					
Agreement with the content of the recommendation Souhlas s obsahem doporučení					
Cultural background (shared attitudes, values, goals, religion) Kulturní zázemí (sdílené postoje, hodnoty, cíle, náboženské vyznání) – jak usnadňuje doporučení					
Personal attitude towards recommendation Osobní postoj k doporučení					
Motivation (personal effort, drive, willingness to get engaged) Motivace (vlastní úsilí, nadšení, ochota něco dělat)					
Organization (support of patient, professional, health care organization) Organizace (podpora pacienta, profesionální, organizace zdravotní péče)					
Environmental factors (facilities and equipment) Faktory prostředí (zařízení a vybavení)					
Time resources Časové možnosti					
Economical resources Ekonomické možnosti					
Outcome expectancy (belief that recommendation will be used) Výsledná očekávání (přesvědčení, že doporučení budou dodržována)					